



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

## CONSEIL

**Douzième session ordinaire  
Genève, 6 au 8 décembre 1978**

RAPPORT SUR L'ETAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX DU COMITE TECHNIQUE

préparé par le Bureau de l'Union

1. Le Comité technique, anciennement "Comité directeur technique" et dénommé ci-après "le Comité", a tenu sa douzième session du 13 au 15 novembre 1978 sous la présidence de M. A.F. Kelly (Royaume-Uni). Le projet de compte rendu de cette session figure dans le document TC/XII/6.
2. Les principaux résultats atteints pendant cette session sont décrits ci-après.

Recueil et interprétation des données

3. Le Comité a minutieusement étudié les différentes méthodes utilisées dans les Etats membres pour l'examen des caractères distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité. Les résultats obtenus à ce jour figurent dans le document C/XII/9. Ils seront envoyés aux organisations professionnelles du domaine de l'amélioration des plantes et du commerce des semences afin qu'elles puissent présenter des observations à leur sujet et seront ensuite réétudiées à la treizième session du Comité.
4. Il est prévu d'inclure les résultats définitifs de la discussion sur le recueil et l'interprétation des données relatives aux caractères distinctifs, à l'homogénéité et à la stabilité dans une version révisée de l'Introduction générale aux principes directeurs d'examen des caractères distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité des obtentions végétales (actuellement, document TG/1/1).

Principes directeurs d'examen

5. A la suite des travaux des Groupes de travail techniques qui se sont conclus avec succès, le Comité a adopté les principes directeurs d'examen de six nouvelles espèces, ce qui porte à cinquante-neuf le nombre total d'espèces pour lesquelles l'UPOV a établi de tels documents. Tous ces principes directeurs d'examen contiennent aussi un questionnaire technique adapté à l'espèce concernée. Pour de plus amples détails, voir l'annexe du présent document.
6. Récemment, les différents Groupes de travail techniques ont préparé des projets pour treize autres principes directeurs d'examen. Ces projets ont déjà été envoyés aux organisations professionnelles du domaine de l'amélioration des plantes et du commerce des semences afin qu'elles puissent présenter des observations à leur sujet.

Offres de coopération en matière d'examen et statistiques sur l'échange de rapports d'examen

7. Le Comité a pris note du volume des échanges de rapports d'examen durant la période du 1er juillet 1977 au 30 juin 1978. Les statistiques sur ces échanges figurent dans le document C/XII/7.

8. Le Comité a étudié en outre la mise à jour de la liste des offres de coopération en matière d'examen et a pris note des suggestions faites par l'ASSINSEL sur la coopération en matière d'examen des variétés maraîchères. La liste révisée des offres de coopération en matière d'examen, qui indique également les genres et espèces protégés dans les différents Etats membres, figure dans le document C/XII/6. Dans ce contexte, le Comité a estimé qu'à l'avenir on devrait davantage mettre l'accent sur l'examen régional des variétés et sur un échange plus fréquent de résultats d'examen existants entre les Etats membres.

9. Le Comité a étudié une proposition faite par l'ASSINSEL sur le groupement des espèces maraîchères aux fins des dénominations variétales et a décidé de poursuivre l'examen des aspects techniques de ce groupement à sa prochaine session, sur la base d'observations que ses membres ont été invités à fournir.

Supervision des travaux des Groupes de travail techniques

10. Le Comité a continué à superviser les travaux des Groupes de travail techniques sur les plantes agricoles, sur les plantes potagères, sur les plantes ornementales, sur les plantes fruitières et sur les arbres forestiers, en particulier afin qu'ils soient menés de la manière la plus efficace. Il a donné aux Groupes de travail des conseils sur un certain nombre de points, a répondu à quelques questions posées par eux, donné des instructions sur les principaux aspects de leurs travaux futurs et approuvé leurs programmes. Il a été convenu que, lors du choix des espèces pour lesquelles des principes directeurs doivent être établis, la préférence devrait être donnée de façon générale aux espèces pour lesquelles la coopération en matière d'examen entre deux ou plusieurs services, ou même l'examen régional, est déjà en place ou prévu. En outre, il a souligné la nécessité de réviser, à la lumière de l'expérience acquise, un certain nombre de principes directeurs déjà adoptés et d'harmoniser les collections de référence utilisées par les services des différents Etats membres. Enfin, il a encouragé les groupes de travail techniques à préparer les documents de travail sur de nouveaux principes directeurs d'examen, à chaque fois que cela est possible, dans des groupes d'experts restreints ou par correspondance.

Programme des travaux futurs

11. Le Comité a décidé de poursuivre son étude sur le recueil et l'interprétation des données, de réviser l'Introduction générale aux principes directeurs d'examen des caractères distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité des obtentions végétales, de continuer à superviser les travaux des Groupes de travail techniques et de leur donner des conseils ainsi que des réponses à leurs questions. Il a également décidé d'étudier les principes directeurs d'examen nouvellement rédigés ou révisés et d'examiner les aspects techniques du groupement des espèces maraîchères aux fins de la dénomination des variétés ainsi que les possibilités d'instaurer une coopération plus étroite en matière d'examen, y compris en particulier l'examen régional des variétés.

12. Le Conseil est prié de prendre note des progrès effectués par le Comité depuis la dernière session ordinaire du Conseil.

## ANNEXE

Cote des Principes directeurs d'examen ou de leurs projets (pour ces derniers, la cote contient "(proj.)") préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union (état au 15 novembre 1978)

| <u>Number</u>    |  |
|------------------|--|
| * TG/1/1         | General Introduction/Introduction Générale/Allgemeine Einführung                     |
| * TG/2/1         | Maize/Mais/Mais  |
| * TG/3/1         | Wheat/Blé/Weizen (applicable à Triticum durum seulement)                             |
| * TG/3/5         | Wheat/Blé/Weizen (Triticum aestivum)   |
| * TG/4/1         | Ryegrass/Ray-grass/Weidelgras  |
| - TG/4/2(proj.)  | Ryegrass/Ray-grass/Weidelgras (projet de version révisée)                            |
| * TG/5/1         | Red Clover/Trèfle violet/Rotklee   |
| * TG/6/1         | Lucerne/Luzerne  |
| * TG/7/1         | Garden Pea/Pois Potager/Gemüseerbsen   |
| * TG/8/1         | Broad Bean/Fève/Puffbohne  |
| * TG/9/1         | Runner Bean/Haricot d'Espagne/Prunkbohne   |
| * TG/V/2         | Euphorbia fulgens/Euphorbia/Korallenranke  |
| * TG/11/1        | Rose/Rosier/Rose   |
| * TG/12/1        | French Bean/Haricot/Bohne  |
| * TG/13/1        | Lettuce/Laitue/Salat   |
| * TG/14/1        | Apple/Pommier/Apfel  |
| * TG/15/1        | Pear/Poirier/Birne (+ TG/15/1 Corr.)   |
| * TG/16/1        | Rice/Riz/Reis  |
| * TG/17/1        | African Violet/Saintpaulia/Usambaraveilchen  |
| * TG/18/1        | Elatior Begonia/Begonia elatior/Elatior Begonie                                      |
| * TG/19/4        | Barley/Orge/Gerste (+ TG/19/4 Corr.)   |
| * TG/20/4        | Oats/Avoine/Hafer  |
| * TG/21/4        | Poplar/Peuplier/Pappel   |
| * TG/22/3        | Strawberry/Fraisier/Erdbeere   |
| * TG/23/2        | Potato/Pomme de terre/Kartoffel  |
| * TG/24/2        | Poinsettia/Poinsettie  |
| * TG/25/3        | Carnation/Oeillet/Nelke  |
| - TG/26/2(proj.) | Chrysanthemum (Perennial)/Chrysanthème vivace/Chrysanthème (mehrrjährig)             |
| * TG/27/3        | Freesia/Freesie  |
| - TG/28/3(proj.) | Pelargonium/Pelargonie   |
| * TG/29/3        | Alstroemeria/Alstroemère/Inkalilie   |
| * TG/30/3        | Bent/Agrostide/Straussgras   |
| * TG/31/3        | Cocksfoot/Dactyle/Knaulgras  |
| * TG/32/3        | Common Vetch/Vesce commune/Saatwicke   |
| * TG/33/3        | Kentucky Bluegrass/Pâturin des prés/Wiesenrispe                                      |
| * TG/34/3        | Timothy/Fléole des prés, Fléole diploïde/Wiesen-, Zwiebellieschgras                  |
| * TG/35/3        | Cherry/Cerisier/Kirsche  |
| * TG/36/3        | Rape/Colza/Raps (+ TG/36/3 Corr.)  |
| * TG/37/3        | Turnip/Navet/Herbst-, Mairübe  |
| * TG/38/3        | White Clover/Trèfle blanc/Weissklee  |
| * TG/39/3        | Meadow-, Tall Fescue/Fétuque des prés, Fétuque élevée/Wiesen-, Rohrschwengel         |
| * TG/40/3        | Black Currant/Cassis/Schwarze Johannisbeere  |
| * TG/41/4        | European Plum/Prunier européen/Pflaume   |
| * TG/42/3        | Rhododendron   |
| * TG/43/3        | Raspberry/Framboisier/Himbeere   |
| * TG/44/3        | Tomato/Tomate  |
| * TG/45/3        | Cauliflower/Chou-fleur/Blumenkohl  |
| * TG/46/3        | Onion/Oignon/Zwiebel   |
| * TG/47/2        | Streptocarpus/Drehfrucht   |
| * TG/48/3        | Cabbage/Chou pommé/Kopfkohl (+ TG/48/2 Corr.)  |
| * TG/49/3        | Carrot/Carotte/Möhre   |
| * TG/50/3        | Vine/Vigne/Rebe  |
| * TG/51/3        | Gooseberry/Groseillier à maquereau/Stachelbeere                                      |
| * TG/52/2        | Red and White Currant/Groseillier à grappes/Rote und Weisse Johannisbeere            |
| * TG/53/3        | Peach/Pêcher/Pfirsich  |
| * TG/54/3        | Brussels Sprouts/Chou de Bruxelles/Rosenkohl   |
| * TG/55/3        | Spinach/Epinard/Spinat   |
| * TG/56/3        | Almond/Amandier/Mandel   |
| - TG/57/1(proj.) | Flax, Linseed/Lin/Lein   |
| * TG/58/3        | Rye/Seigle/Roggen  |
| * TG/59/3        | Lily/Lis/Lilie   |
| * TG/60/3        | Beetroot/Betterave rouge/Rote Rübe   |
| * TG/61/3        | Cucumber, Gherkin/Concombre, Cornichon/Gurken  |
| * TG/62/3        | Rhubarb/Rhubarbe/Rhabarber   |
| - TG/63/1(proj.) | Black Radish/Radis noir/Rettich  |
| - TG/64/1(proj.) | Radish/Radis/Radieschen  |
| - TG/65/1(proj.) | Kohlrabi/Chou-rave/Kohlrabi  |
| - TG/66/1(proj.) | Lupins/Lupinen   |
| - TG/67/1(proj.) | Sheep's Fescue, Red Fescue/Fétuque ovine, Fétuque rouge/Schafschwengel, Rotschwengel |
| - TG/68/1(proj.) | Berberis/Berberitze  |
| - TG/69/1(proj.) | Forsythia/Forsythie  |
| - TG/70/1(proj.) | Apricot/Abricotier/Aprikoze  |
| - TG/71/1(proj.) | Hazelnut/Noisetier/Haselnuss   |
| - TG/72/1(proj.) | Willow/Saule/Weide   |

\* Adoptés

- auprès des organisations professionnelles pour observation

## Etat des principes directeurs d'examen au 15 novembre 1978

| Groupe de travail technique<br>Etat                                | Plantes agricoles  | Arbres forestiers   | Plantes fruitières   | Plantes ornementales   | Plantes potagères  |
|--|--|---|--|--|--|
| adoptés<br>(59)  | Agrostide<br>Avoine<br>Blé (Triticum aestivum)<br>Blé (T. durum)<br>Colza<br>Dactyle<br>Féтуque des prés,<br>Féтуque élevée<br>Fléole des prés,<br>Fléole diploïde<br>Luzerne<br>Maïs<br>Navet<br>Orge<br>Pâturin des prés<br>Pomme de terre<br>Ray-grass<br>Riz<br>Seigle<br>Trèfle blanc<br>Trèfle violet<br>Vesce commune | Peuplier  | Amandier<br>Cassis<br>Cerisier<br>Fraisier<br>Framboisier<br>Groseillier à grappes<br>Groseillier à maquereau<br>Pêcher<br>Poirier<br>Pommier<br>Prunier européen<br>Vigne | Alstroemère<br>Bégonia elatior<br>Euphorbe<br>Freesia<br>Lis<br>Oeillet<br>Poinsettia<br>Rhododendron<br>Rosier<br>Saintpaulia<br>Streptocarpus                        | Betterave rouge<br>Carotte<br>Chou de Bruxelles<br>Chou-fleur<br>Chou pommé<br>Concombre, cornichon<br>Epinard<br>Fève<br>Haricot<br>Haricot d'Espagne<br>Laitue<br>Oignon<br>Pois<br>Rhubarbe<br>Tomate |
| auprès des organisations professionnelles pour observation<br>(14) | Féтуque ovine,<br>féтуque rouge<br>Lin<br>Lupins<br>Ray-grass (revisés)  | Saule   | Abricotier<br>Noisetier  | Berberis<br>Chrysanthème<br>Forsythia<br>Pelargonium   | Chou-rave<br>Radis<br>Radis noir   |
| en préparation<br>(16)   | Maïs (revisés)   | Epicéa  | Agrumes<br>Ronce fruitière   | Narcisse<br>Rosier (revisés)<br>Thuya  | Mâche<br>Pois (revisés)  |
| prévus   | (Betterave sucrière)<br>Oeillette<br>Radis oléifère<br>Tabac   | Mélèze<br>Peuplier (revisés)<br>Pin noir<br>Sapin<br>Sapin de Douglas | Châtaignier<br>Prunier japonais<br>Prunier porte-greffes   | Anthurium<br>Cyprès<br>Dahlia<br>Faux-cyprès<br>Fuchsia<br>Gerbera<br>Glaïeul<br>Genévrier<br>Iris<br>Kolanchoe<br>Oeillet (revisés)<br>Poinsettia (revisés)<br>Tulipe | Aneth<br>Céleri<br>Céleri-rave<br>Laitue (revisés)<br>Persil<br>Poireau<br>Poivron, piment   |